

Ankaufsuntersuchungsprotokoll
Pre-purchase examination-report

Auktion / Katalognummer
Auction / Catalognumber

Untersuchungsdatum:
Date of examination

Name / Abstammung
Name / pedigree

Patientennummer
Patient number

Geburtsdatum
Date of birth

Farbe
Coat colour

Rasse
Breed

Geschlecht
Sex

Lebensnummer
Life ID

Mikrochipnummer
Microchip number

Aussteller
Exhibitor

Sind gesundheitliche Mängel oder Untugenden bekannt (z.B. Allergien, Sommereczem, Verhaltensauffälligkeiten)?
Does the horse have any known health or behavioral deficiencies (e.g. allergies, summer eczema, behavioural abnormalities)?

ja
yes

nein
no

Wenn ja, welche?
If applicable, please specify:

Sind frühere Krankheiten oder Lahmheiten bekannt?
Are previous medical problems or lameness known?

ja
yes

nein
no

Wenn ja, welche?
If applicable, please specify:

Kam ein Verkauf wegen gesundheitlicher Mängel nicht zustande??
Did a sale ever fall through due to health deficiencies?

ja
yes

nein
no

Wenn ja, welche gesundheitlichen Mängel waren hierfür die Ursache?
If applicable, which health deficiencies caused the termination of purchase proceedings?

Pferdename / Horse's name:

Wurde ein Kaufvertrag gewandelt?
Was a purchase contract ever converted?

ja
yes

nein
no

Wenn ja aus welchem Grund?
If applicable, please specify:

Sind an dem Pferd chirurgische Eingriffe vorgenommen worden?
Has the horse ever been treated surgically?

ja
yes

nein
no

Wenn ja, welche?
If applicable, please specify:

Angaben zu weiteren Operationen sind auf einem gesonderten Blatt aufzuführen!
Please provide detailed information regarding additional surgical treatment on a separate page!

Sind dem Pferd in den Letzten sechs Wochen Medikamente verabreicht worden (z.B: Antibiotika, Kortison, Kortison verwandte Präparate, Schmerzlinderer, Entzündungshemmer oder Sedativa)?
Has this horse received medication during the last six weeks (e.g. anabolics, cortisone, cortisone related products, other analgesics, anti-inflammatories or sedatives)?

ja
yes

nein
no

Wenn ja, welche?
If applicable, please specify:

Nur für Stuten / For mares only

Wurde die Stute gedeckt?
Has the mare been covered?

ja
yes

nein
no

Falls ja, ist im Rahmen der Ankaufuntersuchung ein Auftrag zur Untersuchung über Nichtträchtigkeit der Stute inklusive der Ausstellung einer entsprechenden Bescheinigung zu erteilen!
If the mare was covered, a pregnancy examination must be requested as additional test during the pre-auction examination, in order to rule out a miscarriage!

Sonstige Angaben, welche die Gesundheit oder Unarten des Pferdes betreffen:
Additional relevant information regarding health and behavior of the horse :

Vertragsbedingungen:

- 1, Der Auftraggeber versichert die Richtigkeit der obigen Angaben.
2. Sollte bis zur Anlieferung des vorgenannten Pferdes im Westfälischen Pferdezentrum eine tierärztliche Behandlung oder die Verabreichung von Medikamenten erfolgen, so verpflichtet sich der Auftraggeber dem Westfälischen Pferdestammbuch e.V. dies unverzüglich mitzuteilen.
3. Der Auftraggeber bestätigt, über den Umfang der nachfolgenden Untersuchungen ausführlich informiert worden zu sein und verpflichtet sich zur kompletten Zahlung der Untersuchung.
4. Der Unterzeichner bestätigt, über die erhobenen Befunde und die sich daraus möglicherweise ergebenden Risiken von der Tierklinik umfassend aufgeklärt worden zu sein.
5. Die Tierklinik verpflichtet sich dazu, das vorbezeichnete Pferd in dem vom Auftraggeber bestimmten und mit ihm ausführlich besprochenen Umfang zu untersuchen. Darüberhinausgehende tierärztliche Wertungen sind nicht Gegenstand dieser Vereinbarung.
6. Die Haftung der Klinik und der für sie tätigen Tierärzte wird für alle Fälle leichter Fahrlässigkeit auf die Dauer von 12 Monaten beschränkt. Die Frist läuft ab Unterzeichnung dieser Vereinbarung durch den Auftraggeber.
7. Die Haftung der Tierklinik und der für sie tätigen Tierärzte wird, in Anlehnung an die Versicherungsbedingungen der Auktion, für alle Fälle leichter Fahrlässigkeit auf einen Höchstbetrag von € 100.000,- beschränkt.
8. Für Pferde, die im Rahmen der Auktion keinen Versicherungsschutz genießen, übernimmt die Klinik keinerlei Haftung.
9. Gegen den Vergütungsanspruch der Tierklinik können nur unbestrittene oder rechtskräftig gestellte Forderungen aufgerechnet werden.

Pferdename / Horse's name:

Terms of contract:

1. *The client confirms that the information provided is correct and complete.*
2. *In case the horse receives veterinary care or medication prior to the arrival at the Westphalian Horse Center (Westfälisches Pferdezentrum), the client commits to informing the Westphalian Breeder's Association (Westfälisches Pferdestammbuch e.V.) immediately.*
3. *The client confirms, receiving detailed information on extent of the pre-auction examination and commits to complete payment of the examination.*
4. *The signatory confirms, receiving detailed information on the gathered findings and any potentially resulting risks thereof.*
5. *The Tierklinik commits to, examining the aforementioned horse to the extent that was agreed upon. Veterinary opinions beyond the pre-auction examination are not subject to this contract.*
6. *The liability of the Tierklinik and veterinarians acting on its behalf is limited to 12 months regarding cases of slight negligence. The time limit starts once the client has signed this contract.*
7. *Based on the auction guidelines, the liability of the Tierklinik and the veterinarians acting on its behalf is limited to a maximum of 100.000,- € in cases of slight negligence.*
8. *The Tierklinik does not assume liability for horses, that are not covered by insurance during the auction.*
9. *The client is only entitled to withhold or deduce payment due to counter claims, if such a claim is uncontested or established by a court of law.*

Unterschreibender ist:
Signatory is:

Eigentümer
Owner

Bevollmächtigter
Authorized representative

Tierklinik,

Unterschrift / Signature

Name in Druckschrift / Full name